

Africa Day 2023: Our Africa, our future

Issued by [Stellenbosch University Language Centre](#)

23 May 2023

In commemoration of Africa Day this year, the Stellenbosch University Language Centre pays homage to the often overlooked yet crucial profession of interpreters in Africa, reflecting upon their significant contributions in bridging language barriers throughout the continent.

Africa Day itself is celebrated on 25 May – this year to commemorate the 60th anniversary of the establishment of the [Organisation of African Unity](#) (now known as the African Union), founded on 25 May 1963. On this day, leaders of 30 of the 32 independent African states signed a founding charter in Addis Ababa, Ethiopia, and vowed to encourage nation-building through unity and freedom from oppression.



Colourful wax prints in Abidjan, Ivory Coast (Photo credit: Eva Blue on Unsplash)

Interpreters have played crucial roles on the African continent to overcome language barriers – from the professional linguists and praise singers of tribal African societies to the modern-day interpreters who facilitate nation-building and provide access to services by interpreting in national parliaments, conferences, courts and hospitals. And, of course, we also think of the educational interpreters who make it possible for university lectures to be understood in Afrikaans, English, isiXhosa and South African Sign Language.

The practice of interpreting from one language to another on the African continent, as elsewhere, goes back thousands of years. In many African societies, the professional linguists or praise singers belonged to a long line of gifted multilingual orators who devised praise songs on important public occasions to celebrate the victories and glorious qualities of the chief and his ancestors. The oral art of West African griots ('bards') and Southern African iimbongi ('praise singers') continues today, with praise singers acting as modern political commentators.

*“ We celebrate the role interpreting has played over the years
to help Africa and its people connect and prosper. ”*

The hearings of the Truth and Reconciliation Commission from 1996 to 1998 marked the first opportunity for many South Africans to become acquainted with the marvels of simultaneous interpreting in the eleven official languages of South Africa. Interpreters facilitated reconciliation during the hearings of the Truth and Reconciliation Commission. Since then, they have continued to help to build South Africa as a nation at national and provincial legislatures, municipal council meetings and conferences. Other major employers of interpreters in Africa include the African Union, Pan-African Parliament, UNON (the United Nations Office in Nairobi), SADC (the Southern African development community) and the African Development Bank.

All around the world, sign language interpreters are known for facilitating access to education for deaf students, but what is less well known is that spoken language interpreters can do the same for hearing students. This way several South African universities make university lectures accessible to students who are not necessarily so comfortable in the language of teaching. At SU, our [educational interpreters](#) work in Afrikaans, English, isiXhosa and South African Sign Language.

We celebrate the role interpreting has played over the years to help Africa and its people connect and prosper. At the [Language Centre](#) we consider ourselves privileged to be part of that story, and also to be part of the future of Africa – our Africa.

If you're an interpreter working in Africa, please share your story with us. E-mail us at taalsentrum@sun.ac.za.

This press release is also available in [Afrikaans](#) and [isiXhosa](#).

Source:

Wallmach, K. 2015. Africa. In Pöchhacker, F. (ed.) *Encyclopaedia of Interpreting Studies*. London: Routledge.

▪ **Freedom Day reflections: language, expression and responsibility** 22 Apr 2024

▪ **Our mother languages: What's in it for us?** 21 Feb 2024

▪ **Unlock your career potential with a short course on effective office communication and documentation** 4 Sep 2023

▪ **Africa Day 2023: Our Africa, our future** 23 May 2023

▪ **Mother language, heart language** 23 Feb 2023

Stellenbosch University Language Centre



The SU Language Centre offers research-based, language-related products and services to people from diverse educational backgrounds, so that they can enhance their communication skills to be more successful in life.

[Profile](#) | [News](#) | [Contact](#) | [Twitter](#) | [Facebook](#) | [RSS Feed](#)

For more, visit: <https://www.bizcommunity.com>